我的教育專欄(330)不敢面對現實的英文教育政策

李家同

 政府的確是重視英文教育的，也提出雙語教學的政策，雙語教學顯然就是要設法提高我國下一代的英文程度。教育部強力推行的雙語教學政策，對大學教授和中學老師都引起很不舒服的感覺。可是我認為這種政策最嚴重的是:完全不敢面對現實。

 我們的確培育了很多英文非常好的學生，但是我們也應該瞭解我國有相當多學生的英文程度是極有問題的。請看以下一些大學生所寫出來的句子:

1. They are no money to go to school.
2. That as say double peaks effect in my country English.
3. There cannot into the cram schools.
4. the student who is a computer science have to
5. It is very important to communication system for information system.
6. to learning English worse kids
7. The student should to learn communication technology which the student major in computer science.
8. But USA’s chips is a lot Russia to be against USA’s hope.

我們可以說，很多大學生是不會寫文法正確的英文句子的。考其原因，無非是因為我國根本不重視英文的基本文法。有一所國中二年級的學生要翻譯一句中文句子:你有一本書，請看他們的翻譯。

1. You a book.
2. You 有一本book.
3. You is a book.
4. You are one book.
5. You is one book.
6. You 有 one 本書。
7. You are the one book.
8. Is you one book.
9. You one book.

 我也要在此告訴大家，大學生理工科的教科書大多數是用英文寫的，但是相當多的學生看不懂英文教科書。這種情形嚴重地影響大學理工科學生的學業程度。

 英文程度不好的原因無非是生字不夠多、毫無基本文法的觀念，要提高學生的英文程度，一定要從這兩方面著手。雙語教學能夠使學生有基本文法觀念嗎?能夠提高學生的英文閱讀能力嗎?

我們現在想想，很多大學生的英文程度不好，雙語教育的政策會強迫教授用英文教微積分，在過去，學生可以用中文問老師問題，現在很多大學一旦在某一門課要求雙語教學，學生和老師就要全部講英文。其結果是，學生不但英文沒有進步，而且微積分也學不好。這叫做雙輸。

這種政策完全不面對現實，只是在做表面工夫。我建議教育部做一個實驗:

1. 將學生分成兩班，都學微積分，一班全英文授課，學生的考卷也要用英文回答。另一班用中文授課。一學期以後的期末考用同樣的考卷，看看兩班同學學微積分的結果。
2. 對全英語教學的學生在學期開始時，測驗他們英翻中和中翻英，學期結束後再測驗一次學生英翻中和中翻英的能力，看看有否進步。

 教育乃是百年大計，教育政策的擬定必須慎重。如果擬定政策的官員不知道現實或者知道現實而不願意誠實面對，他們所擬定的政策不但無益，還可能有害。英文沒有學好還可以，如果因為英文政策而使學生微積分學不好，政府要負全責的。